

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISK
CARRERA 4 No. 72
BOGOTA 8, COLOMBIA

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 09-011553- -00002-0000

Fecha: 2009-06-01 17:36:02 Dep. 2020 NUECREACION
Tra. 2 PATENTES Eve: 1 REGDEPOSITO
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 27

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

Trámite : 002
Evento : 001
Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 09011553
Asunto : Solicitud de patente para **BANDEJA DE CONTENCION Y
SEGREGACION PARA INTERRUPTORES Y GRUPO
INTERRUPTOR**
Solicitante : **BTICINO S.P.A.**
Clase : H01H
Fecha de solicitud : 6 de febrero de 2009

CONTESTACION OFICIO No. 3885

1. Yo, Emilio FERRERO, en mi condición de apoderado de la sociedad solicitante, **BTICINO S.P.A.**, doy contestación al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No. **3885** notificado por fijación en lista el 2 de abril de 2009, para lo cual presento los siguientes documentos:

1.1. Un (1) documento en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por los tres (3) inventores en favor de la sociedad **BTICINO S.P.A.**.

Se presenta este documento en original, el cual fue debidamente suscrito, notariado y legalizado por Apostille, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

2. Adicionalmente presento con este escrito copia certificada del documento de prioridad de la solicitud de patente No. 08425071.1 del 7 de febrero de 2008, junto con la correspondiente traducción al español.

2. De acuerdo con lo anterior, comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la solicitud de la patente identificada en la referencia.

Señora Jefe,



EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

COLO-06846-801-003-5
SDC\SCT\ID-150860\WPCL6846
No. M-2009-150860\SDC

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

1 BOFFELLI Roberto

2 MOSTOSI Ivano

3 MONDELLINI Claudio

domiciliado(s) en 1 Via Todeschini 29/A, I-24030
Mozzo, BERGAMO, ITALY

2 Via Vacha, 20, I-24123 Bergamo, ITALY

3 Largo V. Emanuele II, I-24047 Treviglio,
BERGAMO, ITALYdeclaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de
la invención:BANDEJA DE CONTENCIÓN Y SEGREGACIÓN
PARA INTERRUPTORES Y GRUPO INTERRUPTORdeclaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin
limitación, a favor de la sociedad BTICINO S.p.A.

constituida y existente de conformidad con las leyes de ITALIA

domiciliada en Via Messina, 38, I-20154
MILANO, ITALYTodos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

CESSIONE

Lo (noi) sottoscritto(-i)

domiciliato (-i) a

Dichiaro (dichiariamo) sotto giuramento di essere l'unico (gli unici)
inventore (-i) dell'invenzioneDichiaro (dichiariamo) anche che cedo (cediamo) e trasferisco
(trasferiamo, senza nessuna limitazione, a favore della
società

Costituita ed esistente in conformità con le leggi dello Stato di

domiciliata a

Tutti i diritti riguardanti la suddetta invenzione e che la summenzionata
Compagnia ha la facoltà di richiedere a suo nome il brevetto
corrispondente nella Repubblica della Colombia.

Dato e firmato oggi 18 febbraio 2009

a Milano

firma

RB fpe

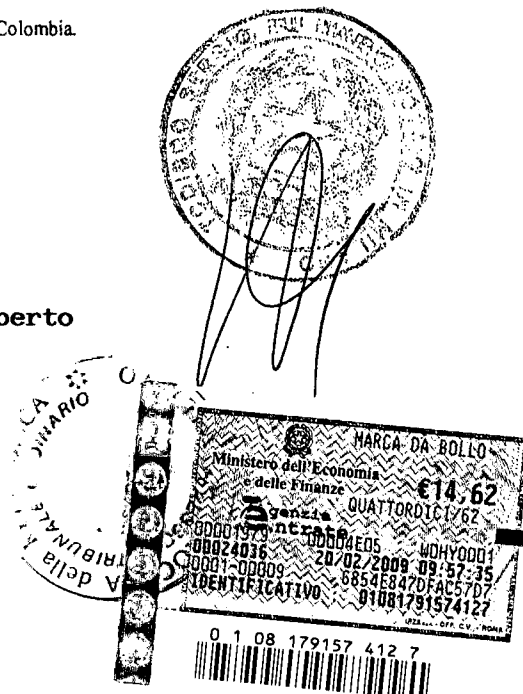
BOFFELLI Roberto

I. Mostosi

MOSTOSI Ivano

Claudio Mondellini

MONDELLINI Claudio



AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____ de 200 _____
 ante mí, Notario Público de _____
 compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s)
 firmante(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad
 legal para otorgarlo.

Notario Público _____

AUTENTICAZIONE NOTARILE

Il giorno 18 del mese di febbraio 200 09
 dinanzi a me, Notaio Pubblico AVV. SERGIO TODISCO
 di Milano ~~sempre~~ (si sono presentati)
 personalmente BOFFELLI ROBERTO, MOSTOSI IVANO, MONDELLINI CLAUDIO
 che certifico di conoscere e che è (sono) la (le) persona (-e) che
 sottoscrive (sottoscrivono) l'antecedente documento e che ha (hanno) la
 capacità legale per rilasciarlo.

[Handwritten signature: AVV. SERGIO TODISCO]



APOSTILLE

(Convenzione dell'Aia del 5 de ottobre de 1961)

1. Paese:
 Il presente atto pubblico
2. è stato sottoscritto da
3. che agisce in qualità di
4. è contraddistinto dal timbro

Attestato

5. a 6. il
7. da
8. al No.
9. Timbro 10. Firma:

2647

odr

1876

APPLICAZIONE (Convenzione del 30 settembre 1961)	
1. Paese	ITALIA
Il presente atto pubblico	
2. è stato redatto in nome di	<i>Sup. Todaro</i>
3. per	<i>Roberto</i>
4. in presenza di	<i>Manfredi</i>
20 FEB. 2009	
Il Sostituto Procuratore della Repubblica Dott.ssa Maria Laura AMATO	

ITALICA
COMANDO

TRADUCCIÓN OFICIAL N° 2525-02 de la apostilla que aparece en el documento mediante el cual Boffelli Roberto, Mostosi Ivano y Mondellini Claudio ceden los derechos de la invención "Bandeja de contención y segregación para interruptores y grupo interruptor" a favor de la sociedad BTICINO S.p.A., constituida y existente en conformidad con las leyes de Italia, realizada por SANDRA MÓNICA BARRIGA BALMA, Traductora Oficial de Confianza de las Embajadas de Italia y Suiza en Colombia, nombrada para el cargo mediante Resolución Min-Justicia N° 735 del 21 de Septiembre de 2001.

APOSTILLA

(CONVENCIÓN DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961)

1. PAÍS: ITALIA

EL PRESENTE DOCUMENTO PÚBLICO

2. FUE SUSCRITO POR SERGIO TODISCO

3. ACTUANDO EN CALIDAD DE NOTARIO EN MILÁN

4. LLEVA LA ESTAMPILLA/SELLO DE NOTARIO EN MILÁN

CERTIFICADO:

5. EN MILÁN

6. EL 20 DE FEBRERO DE 2009

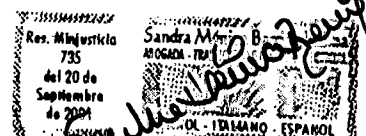
7. POR EL DESPACHO DEL MINISTERIO PÚBLICO

8. BAJO EL NÚMERO **2647 AP**

9. ESTAMPILLA/SELLO DE ESTADO.

FIRMADO POR EL PROCURADOR DE LA REPÚBLICA SUPLENTE, LAURA AMATO

SELLO REDONDO DE LA PROCURADURÍA DE LA REPÚBLICA EN EL TRIBUNAL ORDINARIO DE MILÁN.



Mar

Bescheinigung

Die angehefteten Unterlagen stimmen mit der ursprünglich eingereichten Fassung der auf dem nächsten Blatt bezeichneten europäischen Patentanmeldung überein.

Certificate

The attached documents are exact copies of the European patent application described on the following page, as originally filed.

Attestation

Les documents fixés à cette attestation sont conformes à la version initialement déposée de la demande de brevet européen spécifiée à la page suivante.

Patentanmeldung Nr.

Patent application No.

Demande de brevet n°

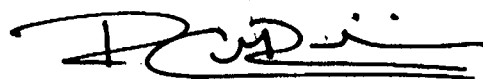
08425071.1 / EP08425071

The organization code and number of your priority application, to be used for filing abroad under the Paris Convention, is EP08425071.

Der Präsident des Europäischen Patentamts;
Im Auftrag

For the President of the European Patent Office

Le Président de l'Office européen des brevets
p.o.



R.C. van Dijk

hh

Anmeldung Nr:
Application no.: 08425071.1
Demande no :

Anmeldetag:
Date of filing: 07.02.08
Date de dépôt :

Anmelder / Applicant(s) / Demandeur(s):

Bticino S.p.A.
Via Messina, 38
20154 Milano/IT

Bezeichnung der Erfindung / Title of the invention / Titre de l'invention:
(Falls die Bezeichnung der Erfindung nicht angegeben ist, siehe Beschreibung.
If no title is shown please refer to the description.
Si aucun titre n'est indiqué se référer à la description.)

Containment and segregation compartment for switches and switch untis

In Anspruch genommene Priorität(en) / Priority(Priorities) claimed / Priorité(s) revendiquée(s)
Staat/Tag/Aktenzeichen / State/Date/File no. / Pays/Date/Numéro de dépôt:

Internationale Patentklassifikation / International Patent Classification / Classification internationale de brevets:

H01H

Am Anmeldetag benannte Vertragsstaaten / Contracting States designated at date of filing / Etats contractants désignées lors du dépôt:

AT BE BG CH CY CZ DE DK EE ES FI FR GB GR HR HU IE IS IT LI LT LU LV MC MT NL NO PL PT RO
SE SI SK TR

DESCRIZIONE

**"VASCHETTA DI CONTENIMENTO E SEGREGAZIONE PER
INTERRUTTORI E GRUPPO INTERRUTTORE"**

[0001] La presente invenzione riguarda una vaschetta di
5 contenimento per un interruttore, in particolare un
interruttore scatolato, e un gruppo interruttore.

[0002] Per fissare meccanicamente un interruttore
scatolato nel vano interno di un quadro elettrico e per
garantire la connessione elettrica di tale interruttore
10 ad una installazione elettrica è noto l'impiego di una
base di supporto e di connessione elettrica.

[0003] La base viene fissata meccanicamente al quadro
elettrico e viene connessa elettricamente all'interno
del quadro elettrico ad una installazione elettrica a
15 cui si desidera collegare l'interruttore.

[0004] La base include terminali di connessione elettrica
per consentire il collegamento dell'interruttore ad un
circuito elettrico, quale un circuito di linea o un
circuito di carico.

20 [0005] Il quadro elettrico è una struttura incassata a
parete chiusa da un pannello che, una volta aperto,
consente l'accesso all'interruttore.

[0006] Sovente sorge la necessità di rimuovere
l'interruttore dal quadro, ad esempio per la
25 sostituzione dello stesso, oppure per effettuare

l'asportazione temporanea dell'interruttore dal quadro ed il suo allontanamento da quest'ultimo per operazioni di manutenzione sull'impianto elettrico o test di funzionamento ad impianto sezionato di funzionalità ausiliarie dell'interruttore.

[0007] I quadri elettrici dell'arte nota presentano numerosi inconvenienti.

[0008] Infatti, per poter accedere agli interruttori e procedere alla relativa rimozione e/o estrazione dal quadro, è necessario aprire la portella del quadro e procedere manualmente alla movimentazione dell'interruttore, per la relativa estrazione o rimozione.

[0009] Vi è anche il rischio per l'operatore di entrare accidentalmente in contatto con parti in tensione, quali ad esempio le stesse parti della basetta o le barre di corrente che risultano in vista a seguito della rimozione dell'interruttore.

[0010] Per ovviare a questi problemi è noto realizzare all'interno del quadro complessi sistemi di segregazione che impediscono di accedere a parti elettricamente conduttive all'interno del quadro elettrico una volta che la portella del quadro è stata aperta.

[0011] Tali dispositivi rendono i quadri elettrici complessi e costosi.

[0012] E' inoltre noto realizzare quadri con interruttori estraibili a portella chiusa; tali soluzioni sono però ugualmente complesse e complicate da realizzare.

[0013] Scopo della presente invenzione è quello di
5 superare gli inconvenienti citati con riferimento alla tecnica nota.

[0014] Tali inconvenienti e limitazioni sono risolti da una vaschetta di contenimento e segregazione per interruttore in accordo con la rivendicazione 1.

10 [0015] Altre forme di realizzazione dell'invenzione sono descritte nelle successive rivendicazioni.

[0016] Ulteriori caratteristiche ed i vantaggi della presente invenzione risulteranno maggiormente comprensibili dalla descrizione di seguito riportata di
15 suoi esempi preferiti e non limitativi di realizzazione, in cui:

la figura 1 rappresenta una vista prospettica a parti separate di un gruppo interruttore in accordo con una forma di realizzazione della presente invenzione;

20 la figura 2 rappresenta una vista prospettica a parti separate del gruppo interruttore di figura 1, in una configurazione di parziale assemblaggio;

la figura 3 rappresenta una vista prospettica del gruppo interruttore di figura 1, in una configurazione di
25 assemblaggio a portella vasca aperta;

la figura 4 una vista prospettica del gruppo interruttore di figura 1, in una configurazione di assemblaggio a portella vasca chiusa;

la figura 5 rappresenta una vista prospettica del gruppo interruttore di figura 1, in una configurazione di assemblaggio in un quadro elettrico, con sportello del quadro chiuso e portella della vasca aperta;

la figura 6 rappresenta una vista prospettica del gruppo interruttore di figura 1, in una configurazione di assemblaggio in un quadro elettrico, con sportello del quadro chiuso e portella della vasca aperta;

la figura 7 rappresenta una vista laterale del gruppo interruttore di figura 1, dal lato della freccia VII di figura 1;

la figura 8 rappresenta una vista laterale del gruppo interruttore di figura 2, dal lato della freccia VIII di figura 2;

la figura 9 rappresenta una vista laterale del gruppo interruttore di figura 4, dal lato della freccia IX di figura 4;

le figure 10-12 rappresentano viste prospettiche della vaschetta del gruppo interruttore di figura 1, in una configurazione di chiusura e in due configurazioni di apertura, rispettivamente.

[0017] Gli elementi o parti di elementi in comune tra le

forme di realizzazione descritte nel seguito saranno indicati con medesimi riferimenti numerici.

[0018] Con riferimento alle suddette figure, con 4 si è globalmente indicata una vaschetta di contenimento e
5 segregazione per interruttori.

[0019] La vaschetta 4 è adatta ad essere inserita in un vano 6 di un quadro elettrico 8 munito di un fondo 12 e di uno sportello di apertura/chiusura 16. Lo sportello di apertura/ chiusura 16 può essere asportabile dal
10 quadro 8 o fissato al quadro 8 ad esempio mediante cerniere, in modo da risultare apribile. Il vano 6 del quadro 8 risulta compreso tra il fondo 12 e lo sportello 16, ed è adatto a ricevere almeno un interruttore elettrico 20 attraverso un foro frontale 7 dello
15 sportello 16.

[0020] L'interruttore 20 viene fissato al quadro elettrico 8 mediante una basetta di inserimento 24. La basetta di inserimento 24 può essere fissata al fondo 12 del quadro elettrico 8 mediante l'interposizione di un
20 pannello di fissaggio, ad esempio parallelo al fondo 12, o mediante l'interposizione di un telaietto di supporto comprendente montanti e/o traverse e relativi mezzi di collegamento filettati.

[0021] La vaschetta 4 è vantaggiosamente frapposta fra
25 l'interruttore 20 e una relativa basetta di inserimento

24.

[0022] La basetta di inserimento 24 comprende terminali elettrici di connessione 28 ad un circuito di linea e/o ad un circuito di carico adatti a ricevere complementari terminali elettrici dell'associabile interruttore 20.

[0023] Secondo una forma di realizzazione, la vaschetta 4 comprende un telaio 32 che delimita una sede di contenimento 36 adatta ad alloggiare almeno parzialmente la basetta di inserimento 24 e l'interruttore 20.

10 [0024] Ad esempio, il telaio 32 è complessivamente una struttura scatolare comprendente un primo e un secondo montante 40,44 nonché una traversa superiore 48 e una traversa inferiore 52.

[0025] I montanti 40,44 e le traverse 48,52 realizzano un anello chiuso che delimita la sede di contenimento.

[0026] Il telaio 32 risulta aperto in corrispondenza di una porzione posteriore 56, adatta ad interfacciarsi con la basetta di inserimento 24, e di una porzione anteriore 60 adatta a ricevere l'associabile interruttore 20.

[0027] Vantaggiosamente, il telaio 32 è controsagomato rispetto alla basetta di inserimento 24 in modo da impedire l'accesso a parti elettricamente in tensione adiacenti alla basetta 24.

25 [0028] In altre parole, il telaio 32 è controsagomato

rispetto alla basetta di inserimento 24 in modo che dopo aver calzato la vaschetta 4 sulla basetta 24, quest'ultima risulta rivestita perimetralmente dalla vaschetta 4.

5 [0029] Secondo una forma di realizzazione, il telaio 32 comprende una portella di chiusura 64 disposta a chiusura della porzione anteriore 60, in modo da chiudere l'accesso alla sede di contenimento 36. Secondo una forma di realizzazione, la portella di chiusura 64 è
10 movimentabile indipendentemente dallo sportello 16 del quadro elettrico 8, in modo da consentire l'accesso alla sede di contenimento 36 senza dover aprire o rimuovere lo sportello 16 del quadro 8. Secondo una possibile forma di realizzazione, la portella di chiusura 64 è
15 meccanicamente separata dallo sportello 16 del quadro elettrico 8.

[0030] Preferibilmente, la portella 64, in una configurazione di chiusura, si dispone a filo della porzione anteriore 60 della vaschetta 4.

20 [0031] Secondo una forma di realizzazione, il telaio 32 della vaschetta 4 comprende un vano di alloggiamento 68 adatto ad alloggiare almeno parzialmente la portella 64 della vaschetta 4, in una configurazione di apertura della portella 64.

25 [0032] In particolare, il vano di alloggiamento è

preferibilmente disposto in una posizione adiacente ad un montante 40,44 del telaio 32, e preferibilmente in corrispondenza del montante in corrispondenza del quale la portella 64 risulta incernierata.

5 [0033] La portella di chiusura 64 è pertanto incernierata ad un montante 40,44 del telaio 32 in modo da muoversi secondo un moto rotatorio rispetto a detto montante 40. Detta portella di chiusura 64 può ad esempio ruotare di 90 gradi e disporsi, in configurazione di apertura,
10 sostanzialmente perpendicolarmente alla porzione anteriore 60 del telaio 32 oppure può ad esempio ruotare di 180 gradi disponendosi parallelamente alla porzione anteriore 60 (figura 11).

[0034] Secondo una forma di realizzazione, la portella di
15 chiusura 64 è vincolata ad un montante 40,44 del telaio 32 tramite un accoppiamento roto-traslatorio, in modo da poter ruotare rispetto ad un asse di cerniera X-X sostanzialmente parallelo al relativo montante 40,44 e da poter traslare perpendicolarmente al medesimo asse di
20 cerniera X-X, inserendosi almeno parzialmente all'interno del vano di alloggiamento 68 (figura 12).

[0035] Preferibilmente, il vano di alloggiamento 68 comprende guide di inserimento 72 della portella 64 adatte a guidare la portella all'interno del vano di
25 alloggiamento 68.

[0036] Secondo una forma di realizzazione, la portella 64 della vaschetta 4 presenta una apertura 76 atta a ricevere una porzione frontale sporgente 80 dell'interruttore 20 munita di leva di comando 84, per poter azionare la leva di comando 84 dell'interruttore 20 anche quando la portella 64 della vaschetta 4 è chiusa.

[0037] Secondo una forma di realizzazione, la portella 64 della vaschetta 4 è munita di uno sportellino 88 adatto a chiudere detta apertura 76 della portella 64 della vaschetta 4, in modo da impedire l'accesso all'interno del quadro 8 a seguito della rimozione dell'interruttore 20.

[0038] Ad esempio, lo sportellino 88 è scorrevole ed è disposto adiacente all'apertura 76 della portella di chiusura 64 della vaschetta 4.

[0039] Secondo una forma di realizzazione, lo sportellino 88 è scorrevole in corrispondenza di un bordo superiore 92 che delimita l'apertura 76, in modo da chiudere l'apertura secondo un movimento a serranda.

[0040] Preferibilmente, lo sportellino 88 comprende una maniglia 96 per facilitare la movimentazione dello sportellino 88.

[0041] Preferibilmente, lo sportellino 88 comprende mezzi di bloccaggio, adatti a bloccare lo sportellino 88 in

posizione di apertura e/o di chiusura; secondo una possibile forma di realizzazione lo sportellino 88 è munito di una molla che lo tiene in posizione automatica di chiusura, quando l'interruttore 20 non è inserito.

5 [0042] Come si può apprezzare da quanto descritto, la vaschetta di contenimento e segregazione secondo l'invenzione consente di superare gli inconvenienti presentati nella tecnica nota.

[0043] Infatti, la vaschetta consente di impedire
10 contatti accidentali tra un operatore e parti elettricamente in tensione della basetta, dal momento che la vaschetta è controsagomata rispetto alla basetta ed è realizzata in materiale elettricamente isolante.

[0044] Vantaggiosamente è possibile effettuare operazioni
15 di rimozione e/o estrazione dell'interruttore senza dover aprire la portella del quadro elettrico. Infatti si può accedere all'interruttore attraverso l'apertura della portella di chiusura della vaschetta dell'interruttore stesso senza interessare le vaschette
20 degli altri interruttori del quadro elettrico.

[0045] Vantaggiosamente, a seguito della rimozione dell'interruttore, ad esempio per eseguire operazioni di manutenzione e/o sostituzione, è possibile chiudere l'accesso al quadro tramite lo sportellino, garantendo
25 la sicurezza dell'operatore. Inoltre, si evitano

infiltrazioni di liquidi o polvere all'interno del quadro, a seguito della rimozione dell'interruttore.

[0046] Vantaggiosamente, l'operatore può operare agevolmente sull'interruttore all'interno del quadro elettrico, senza interferire con la portella di chiusura del quadro che può essere comodamente riposta nel relativo vano di alloggiamento.

[0047] Infatti, la portella di chiusura del quadro può rimanere sempre chiusa e la portella di chiusura della vaschetta, dopo essere stata aperta, può essere comodamente inserita a scomparsa nel vano di alloggiamento della vaschetta. In questo modo, l'operatore ha maggiori spazi di manovra.

[0048] Un tecnico del ramo, allo scopo di soddisfare esigenze contingenti e specifiche, potrà apportare numerose modifiche e varianti alle vaschette sopra descritte, tutte peraltro contenute nell'ambito dell'invenzione quale definito dalle seguenti rivendicazioni.

RIVENDICAZIONI

1. Vaschetta di contenimento e segregazione per interruttori (4), adatta ad essere inserita in un quadro elettrico (8) e frapposta fra un interruttore elettrico (20) e una relativa basetta di inserimento (24) all'interno del quadro elettrico (8), l'interruttore (20) e la basetta di inserimento (24) comprendendo terminali elettrici di connessione (28) ad un circuito di linea e/o ad un circuito di carico, la vaschetta (4) comprendendo

- un telaio (32) che delimita una sede di contenimento (36) adatta ad alloggiare almeno parzialmente la basetta di inserimento (24) e l'interruttore (20);

- in cui il telaio (32) è controsagomato rispetto alla basetta di inserimento (24) in modo da impedire l'accesso a parti elettricamente in tensione adiacenti alla basetta di inserimento (24),

- e in cui il telaio (32) comprende una portella di chiusura (64) adatta a chiudere l'accesso alla sede di contenimento (36), detta portella (64) essendo movimentabile indipendentemente da uno sportello di apertura/chiusura (16) del quadro elettrico (8), in modo da consentire l'accesso alla sede di contenimento (36)

senza dover aprire o rimuovere lo sportello (16) del quadro (8).

2. Vaschetta (4) secondo la rivendicazione 1, in cui la portella di chiusura (64), in una configurazione di chiusura, si dispone a filo di una porzione anteriore (60) della vaschetta (4), in modo da impedire l'accesso alla sede di contenimento (36) dell'interruttore (20).

3. Vaschetta (4) secondo la rivendicazione 1 o 2, in cui la portella di chiusura (64) è controsagomata rispetto ad un foro frontale (7) dello sportello (16) del quadro elettrico adatto a consentire l'inserimento e l'estrazione dell'interruttore (20).

4. Vaschetta (4) secondo una qualsiasi delle rivendicazioni precedenti, in cui il telaio (32) della vaschetta (4) comprende un vano di alloggiamento (68) adatto ad alloggiare almeno parzialmente la portella di chiusura (64) della vaschetta (4), in una configurazione di apertura della portella (64).

5. Vaschetta (4) secondo la rivendicazione 4, in cui detto vano di alloggiamento (68) è disposto in posizione adiacente ad un montante (40,44) del telaio (32).

6. Vaschetta (4) secondo la rivendicazione 5, in cui la portella di chiusura (64) è incernierata a detto montante (40,44) del telaio (32) in modo da potersi

disporre, in configurazione di apertura, all'interno di detto vano di alloggiamento (68).

7. Vaschetta (4) secondo una qualsiasi delle rivendicazioni precedenti, in cui la portella di chiusura (64) è vincolata ad un montante (40,44) del telaio (4) tramite un accoppiamento roto-traslatorio, in modo da potersi inserire all'interno del vano di alloggiamento (68) in una configurazione di apertura.

8. Vaschetta (4) secondo una qualsiasi delle rivendicazioni da 4 a 7, in cui il vano di alloggiamento (68) comprende guide di inserimento (72) della portella (64).

9. Vaschetta (4) secondo una qualsiasi delle rivendicazioni precedenti, in cui la portella della vaschetta (64) presenta una apertura (76) atta a ricevere una porzione frontale sporgente (80) dell'interruttore (20) munita di leva di comando (84), per poter azionare la leva di comando (84) dell'interruttore (20) anche quando la portella (64) della vaschetta (4) è chiusa.

10. Vaschetta (4) secondo la rivendicazione 9, in cui la portella (64) della vaschetta (4) è munita di uno sportellino (88) adatto a chiudere detta apertura (76) della portella (64) della vaschetta (4) in modo da

impedire l'accesso al quadro elettrico (8) a seguito della rimozione dell'interruttore (20).

11. Vaschetta (4) secondo la rivendicazione 10, in cui detto sportellino (88) è scorrevole ed è disposto adiacente all'apertura (76) della portella di chiusura (64) della vaschetta (4).

12. Vaschetta (4) secondo la rivendicazione 10 o 11, in cui detto sportellino (88) è scorrevole in corrispondenza di un bordo superiore (92) che delimita l'apertura (76), in modo da chiudere l'apertura (76) secondo un movimento a serranda.

13. Vaschetta (4) secondo la rivendicazione 10, 11 o 12, in cui detto sportellino (88) comprende una maniglia (96) per facilitare la movimentazione dello sportellino (88).

14. Vaschetta (4) secondo una qualsiasi delle rivendicazioni da 10 a 13, in cui detto sportellino (88) comprende mezzi di bloccaggio, adatti a bloccare lo sportellino (88) in posizione di apertura e/o di chiusura.

15. Gruppo interruttore comprendente una vaschetta (4) in accordo con una qualsiasi delle rivendicazioni da 1 a 14, una basetta di inserimento (24) e un interruttore (20) elettricamente connesso alla basetta di inserimento

**"VASCHETTA DI CONTENIMENTO E SEGREGAZIONE PER
INTERRUTTORI E GRUPPO INTERRUTTORE"**

RIASSUNTO

5 Una vaschetta di contenimento e segregazione (4) per
interruttori elettrici (20). La vaschetta (4) comprende
un telaio (32) è controsagomato rispetto ad una basetta
di inserimento (24) per l'interruttore (20) in modo da
impedire l'accesso a parti elettricamente in tensione
10 adiacenti alla basetta di inserimento (24). Il telaio
racchiude una sede di contenimento (36) adatta ad
alloggiare la basetta (24) e l'interruttore (20);
inoltre, il telaio (32) comprende una portella di
chiusura (64) adatta a chiudere l'accesso alla sede di
15 contenimento (36), detta portella (64) essendo
meccanicamente separata da uno sportello di chiusura
(16) del quadro elettrico (8).

(Figura 1)

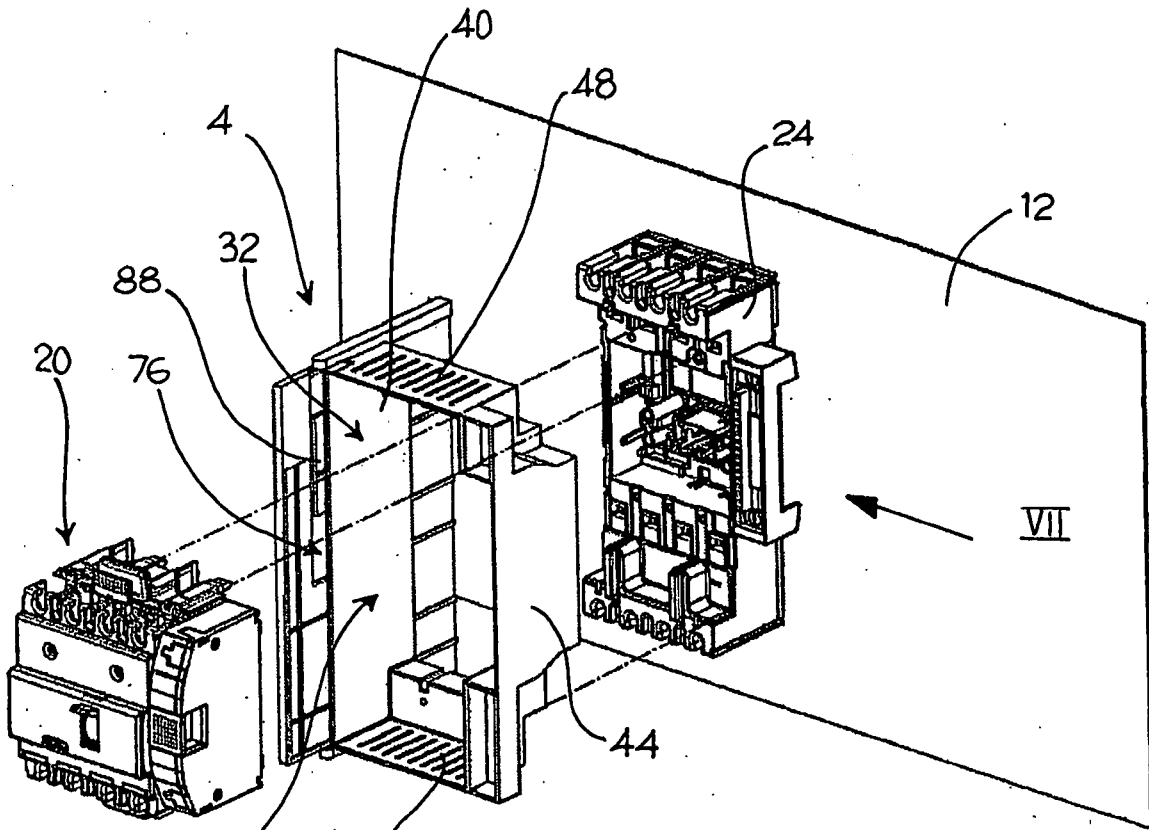


Fig. 1

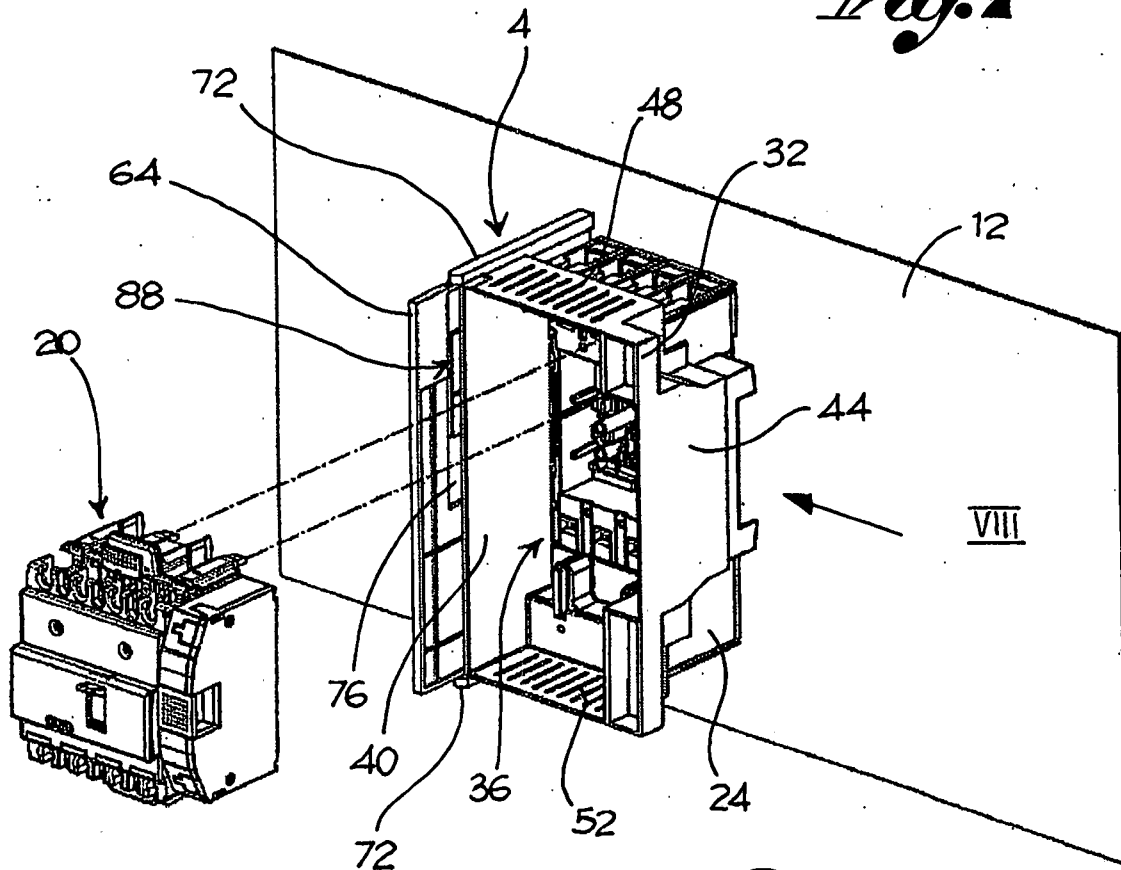


Fig. 2

17.

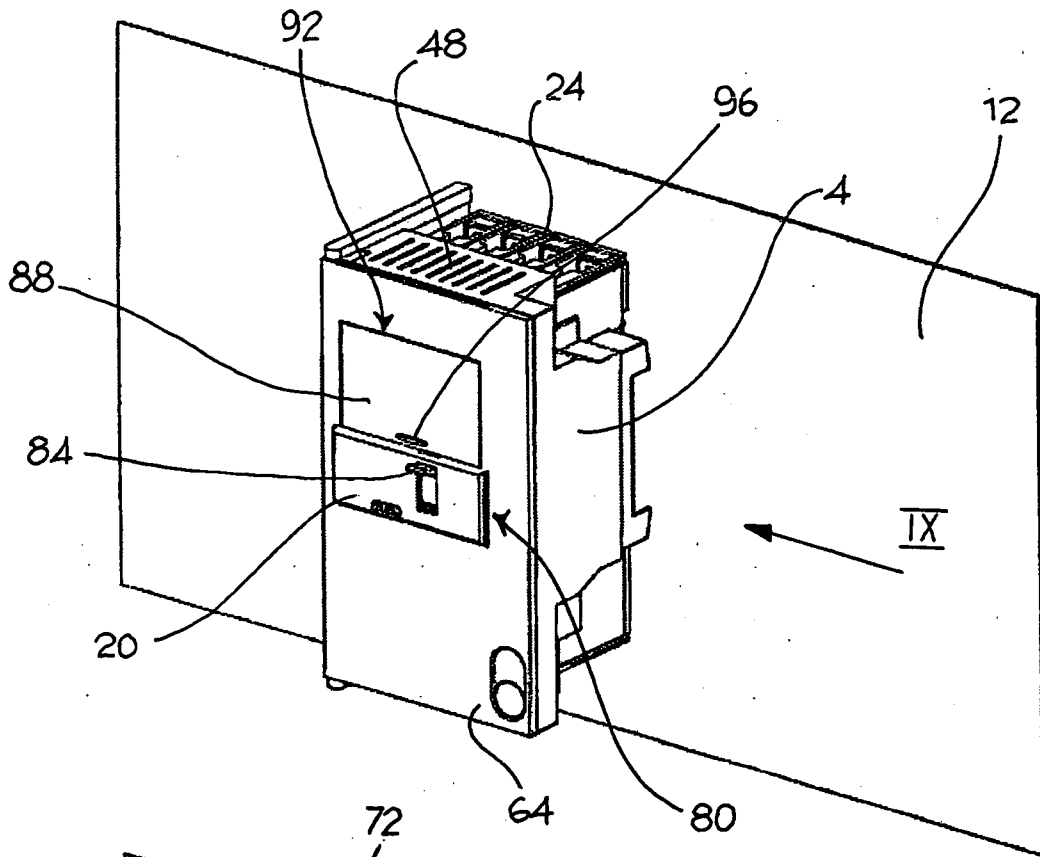


Fig. 4

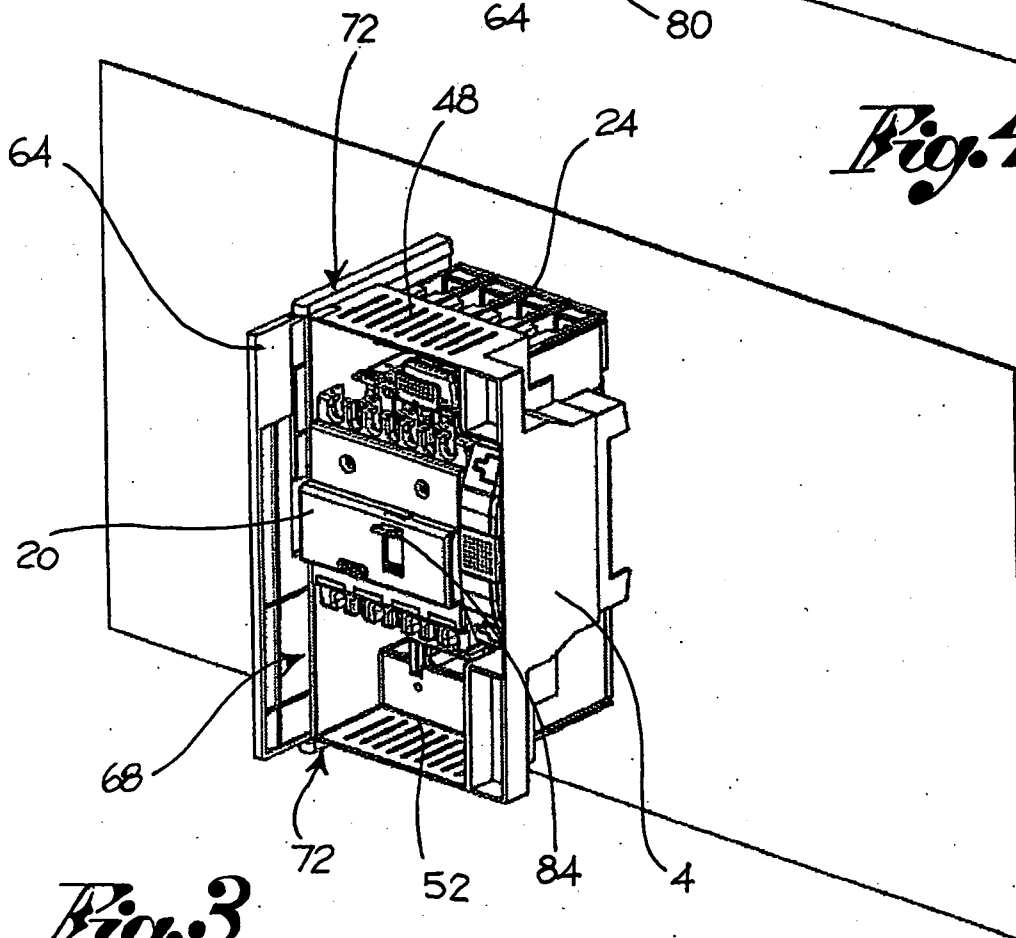


Fig. 3

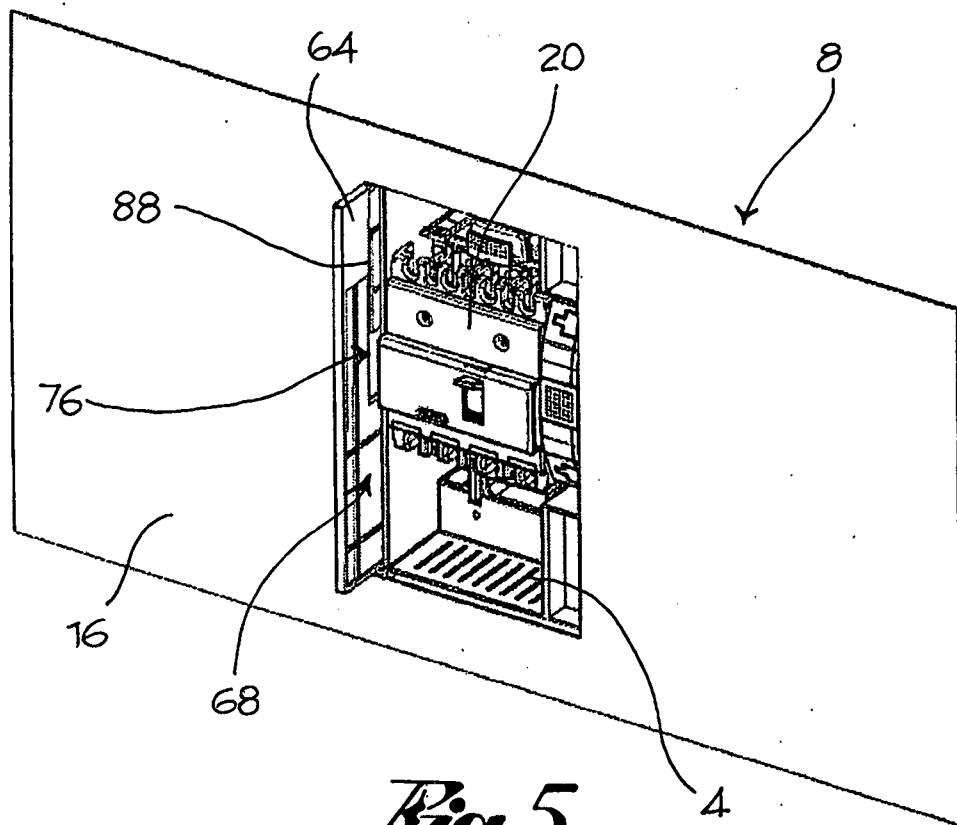


Fig. 5

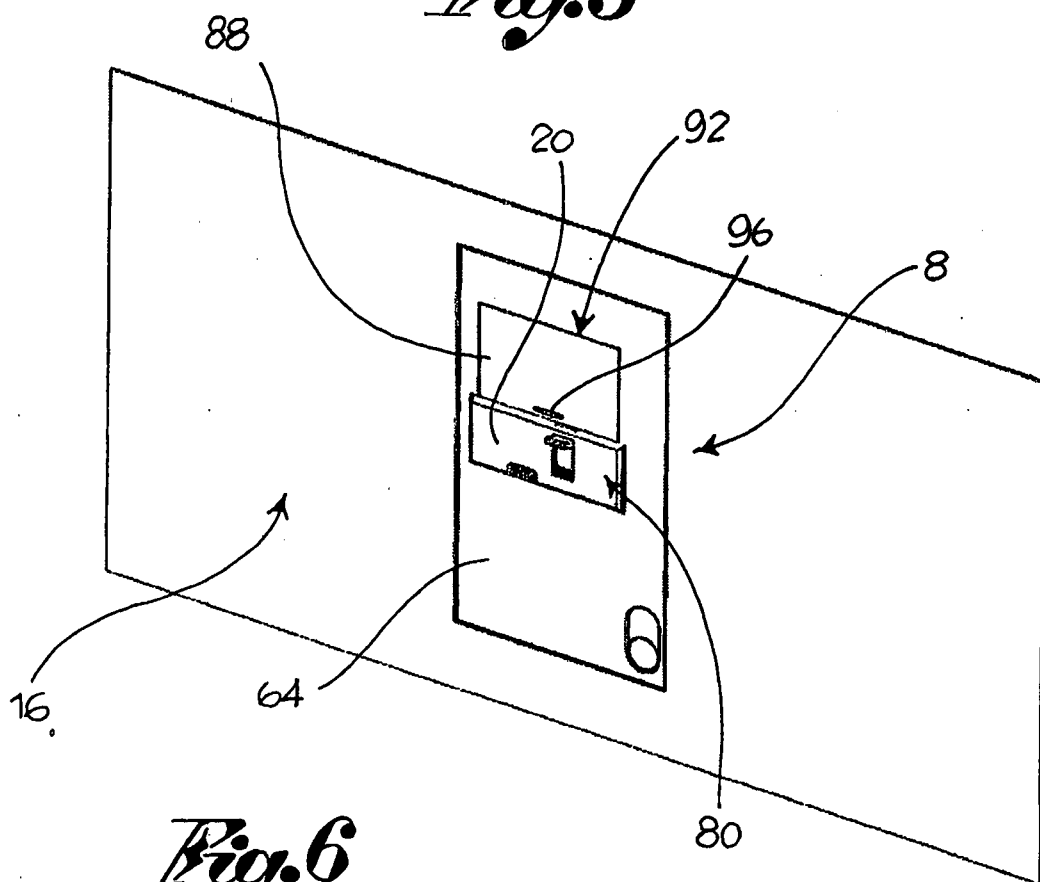


Fig. 6

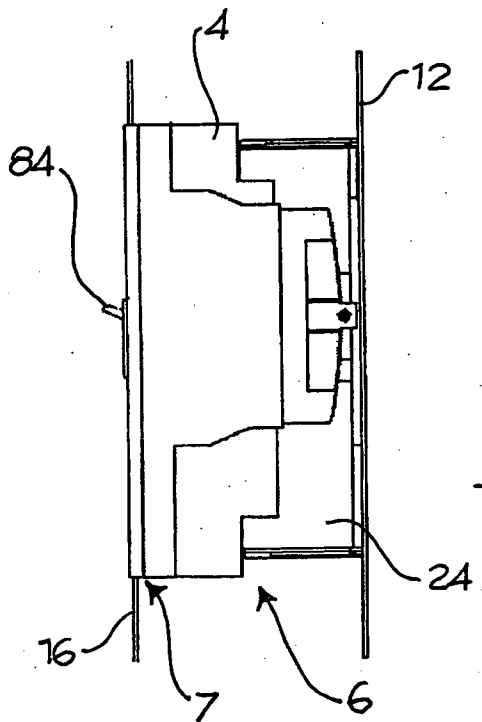
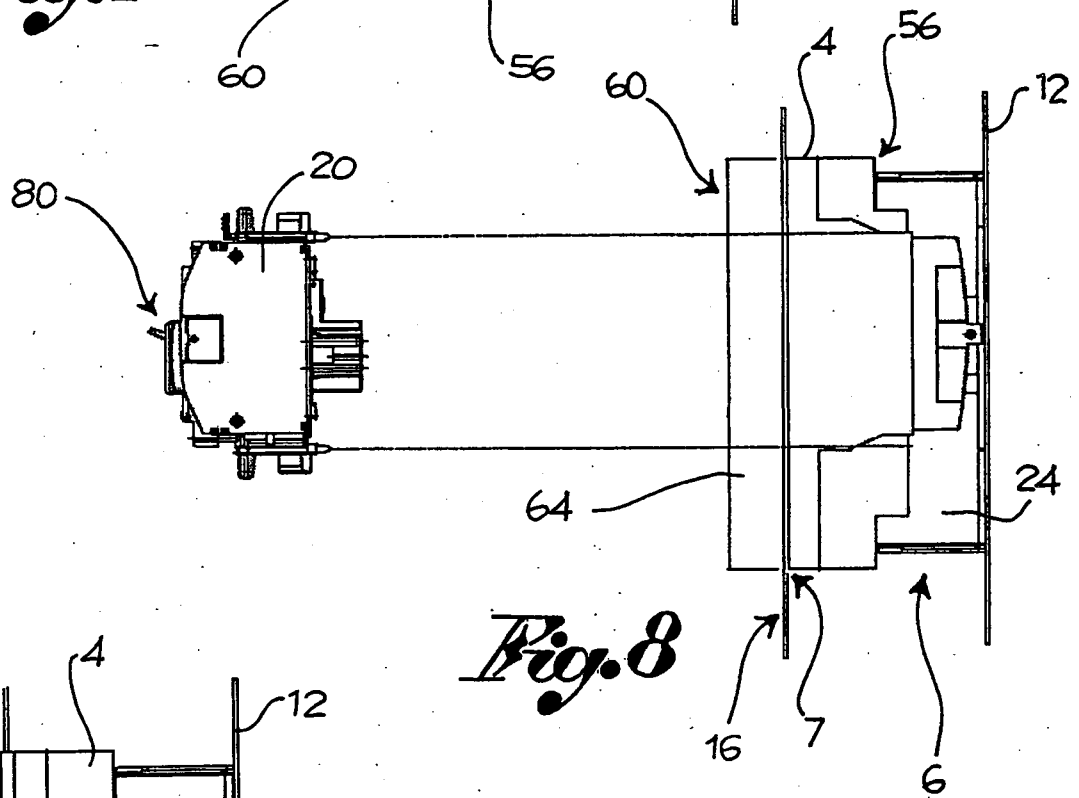
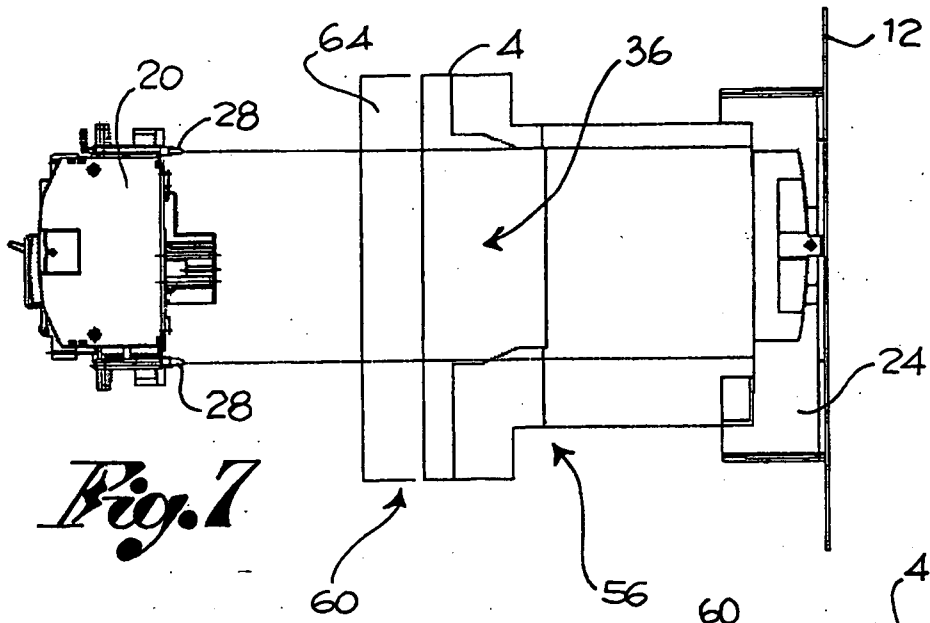


Fig. 10

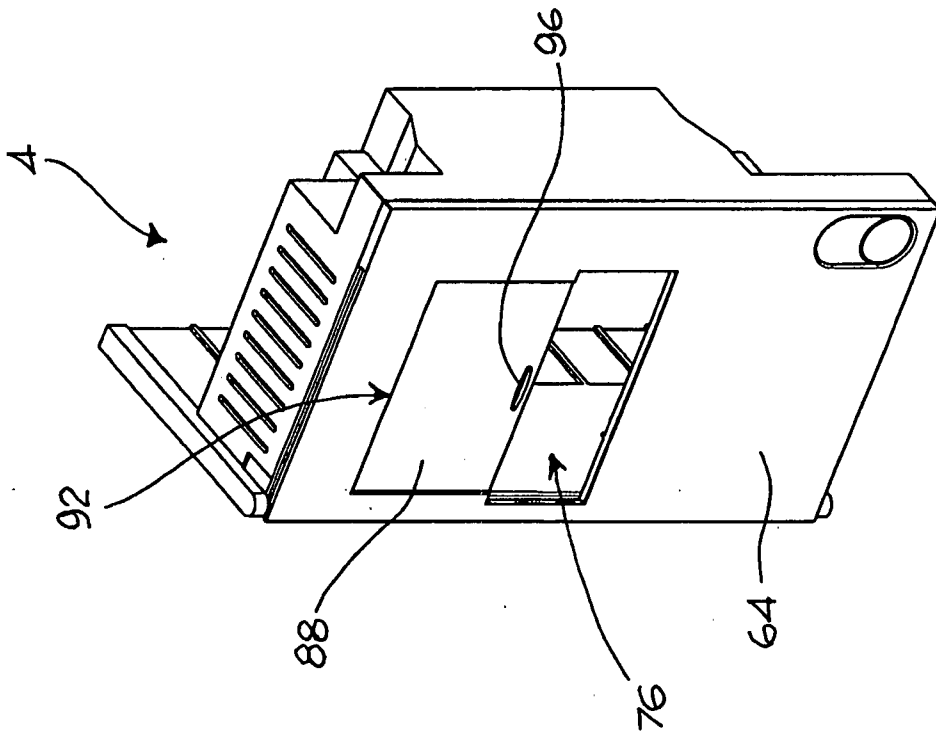


Fig. 11

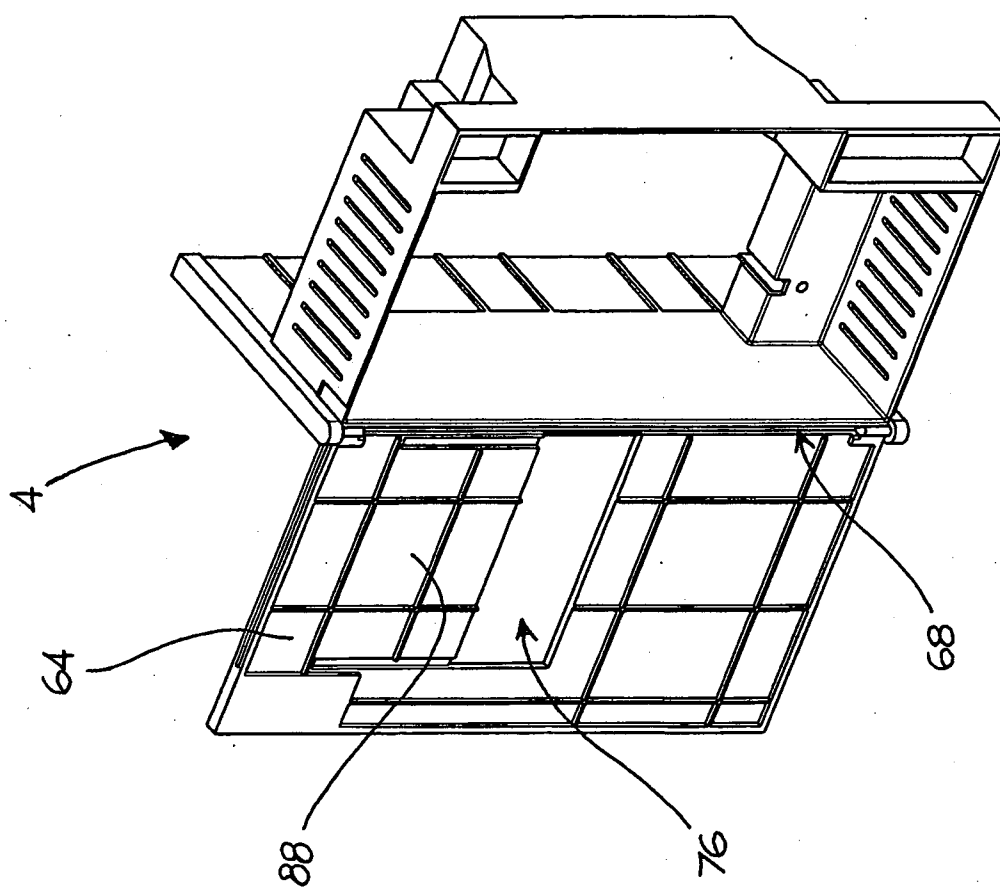
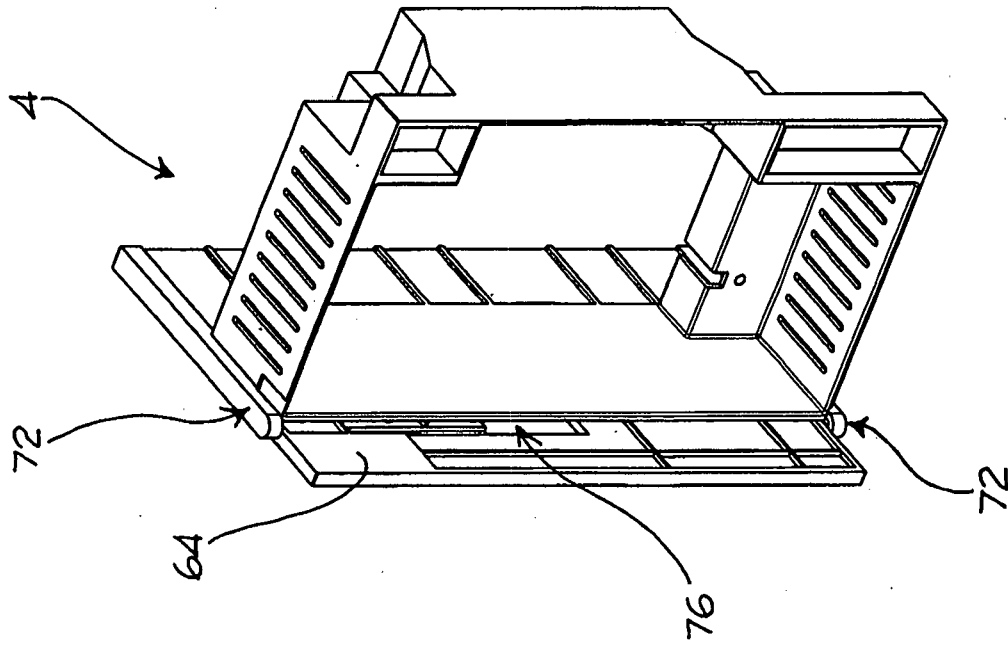


Fig. 12

TRADUCCIÓN OFICIAL 089/2009 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN IDIOMA INGLÉS REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL AUTORIZADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 Y DEBIDAMENTE INSCRITO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA.

OFICINA EUROPEA DE PATENTES

CERTIFICACIÓN

Los documentos adjuntos son copias exactas de la solicitud europea de patente descrita en la página siguiente, tal como se presentaron originalmente.

SOLICITUD DE PATENTE NO. 08425071.1/EPO8425071

El código de la organización y el número de su solicitud de prioridad que van a usarse para radicación en el extranjero, de conformidad con la Convención de París, es EPO8425071.

A nombre del presidente de la Oficina Europea de Patentes

Firmado: R.C. VAN DIJK.

COLO-6846-801-003-5

ECN\ECN\ID-148313\WPCL002G

Bogotá, 21 de abril de 2009.


Eduardo Calado Noguera
TRADUCTOR OFICIAL
Inglés - Español - Inglés
Res. 541 Febrero de 1976

REIVINDICACIONES

1. Bandeja de contención y segregación para interruptores (4), que se puede introducir en un cuadro eléctrico (8) y ubicarse entre un interruptor eléctrico (20) y una relativa regleta (24) de acoplamiento dentro del cuadro eléctrico (8), comprendiendo el interruptor (20) y la regleta (24) de acoplamiento terminales eléctricos de conexión (28) a un circuito de línea y/o a un circuito de carga, comprendiendo la bandeja (4):
- un armazón (32) que delimita un receptáculo de contención (36) que puede alojar al menos parcialmente la regleta (24) de acoplamiento y el interruptor (20);
 - en la que el armazón (32) está contraperfilado respecto a la regleta (24) de acoplamiento para impedir el acceso a partes sometidas a corriente eléctrica adyacentes a la regleta (24) de acoplamiento;
 - y en la que el armazón (32) comprende una puerta (64) de cierre apta para cerrar el acceso al receptáculo de contención (36), pudiéndose mover dicha puerta (64) independientemente de una portezuela (16) de apertura/cierre del cuadro eléctrico (8), para permitir el acceso al receptáculo de contención (36) sin tener que abrir ni retirar la portezuela (16) del cuadro (8).

2. Bandeja (4) según la reivindicación 1, caracterizada porque la puerta (64) de cierre, en una configuración de cierre, se coloca a ras de una porción anterior (60) de la
5 bandeja (4) para impedir el acceso al receptáculo de contención (36) del interruptor (20).

3. Bandeja (4) según la reivindicación 1 ó 2, caracterizada porque la puerta (64) de cierre está
10 contraperfilada respecto a un orificio frontal (7) de la portezuela (16) del cuadro eléctrico apta para permitir la introducción y la extracción del interruptor (20).

4. Bandeja (4) según cualquiera de las reivindicaciones
15 anteriores, caracterizada porque el armazón (32) de la bandeja (4) comprende un hueco (68) de alojamiento apto para alojar al menos parcialmente la puerta (64) de cierre de la bandeja (4), en una configuración de apertura de la puerta (64).

20

5. Bandeja (4) según la reivindicación 4, caracterizada por estar colocado dicho hueco (68) de alojamiento en posición adyacente a un larguero (40, 44) del armazón (32).

6. Bandeja (4) según la reivindicación 5, caracterizada por la puerta (64) de cierre abisagrada a dicho larguero (40, 44) del armazón (32) para poder colocarse, en configuración de apertura, dentro de dicho hueco (68) de alojamiento.

7. Bandeja (4) según cualquiera de las reivindicaciones anteriores, caracterizada porque la puerta (64) de cierre está unida a un larguero (40, 44) del armazón (4) mediante un acoplamiento rototranslatorio, para poder introducirse en el hueco (68) de alojamiento en una configuración de apertura.

8. Bandeja (4) según cualquiera de las reivindicaciones 4 a 7, caracterizada porque el hueco (68) de alojamiento comprende guías de introducción (72) de la puerta (64).

9. Bandeja (4) según cualquiera de las reivindicaciones anteriores, caracterizada porque la puerta de la bandeja (64) presenta una abertura (76) apta para recibir una porción frontal saliente (80) del interruptor (20) dotada de palanca de mando (84), para poder accionar la palanca de mando (84) del interruptor (20) también cuando la

puerta (64) de la bandeja (4) está cerrada.

10. Bandeja (4) según la reivindicación 9, caracterizada porque la puerta (64) de la bandeja (4) está dotada de una
5 pequeña portezuela (88) apta para cerrar dicha abertura (76) de la puerta (64) de la bandeja (4) para impedir el acceso al cuadro eléctrico (8) tras haber retirado el interruptor (20).

10 11. Bandeja (4) según la reivindicación 10, caracterizada porque dicha pequeña portezuela (88) es corredera y se encuentra adyacente a la abertura (76) de la puerta (64) de cierre de la bandeja (4).

15 12. Bandeja (4) según la reivindicación 10 u 11, caracterizada porque dicha pequeña portezuela (88) es corredera en correspondencia con un borde superior (92) que delimita la abertura (76) para cerrar la abertura (76) con un movimiento de compuerta.

20

13. Bandeja (4) según la reivindicación 10, 11 ó 12, caracterizada porque dicha pequeña portezuela (88) comprende una manilla (96) para facilitar el movimiento de la pequeña portezuela (88).

14. Bandeja (4) según cualquiera de las reivindicaciones de la 10 a la 13, caracterizada porque dicha pequeña portezuela (88) comprende medios de bloqueo, aptos para
5 bloquear la pequeña portezuela (88) en posición de apertura y/o de cierre.

15. Grupo interruptor que comprende una bandeja (4) de acuerdo con cualquiera de las reivindicaciones 1 a 14, una
10 regleta (24) de acoplamiento y un interruptor (20) conectado eléctricamente a la regleta (24) de acoplamiento, interponiéndose la bandeja (4) entre la regleta (24) de acoplamiento y el interruptor (20).



2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
FERRERO EMILIO
Apoderado(a) y/o Representante de
BTICINO S.P.A

REFERENCIA	Radicación No. 9 11553
	Trámite 2
	Evento 1
	Actuación 416
	Oficio No. 10045
	Folios 1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, y en las demás disposiciones vigentes sobre la materia, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

De acuerdo con lo previsto por el artículo 40 de la Decisión 486/00, la publicación en este caso se hará a partir del día 06 del mes de agosto de 2010.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

24 FEB 2010

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Directora de Nuevas Creaciones (c)

jfernand

DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

RADICACIÓN EXPEDIENTE No. 09 011553

EL EXTRACTO DE LA PRESENTE SOLICITUD DE **PATENTE DE INVENCION**

FUE PUBLICADO EN LA GACETA DE PROPIEDAD INDUSTRIAL No **619** DE

FECHA **20 DE AGOSTO DE 2010** EL TÉRMINO HÁBIL SEÑALADO POR LA

LEY EXPIRA EL **17 DE NOVIEMBRE DE 2010**

NOTA: Dentro del plazo de los seis (6) meses siguientes a partir de la fecha de publicación en la gaceta de Propiedad Industrial, deberá solicitar y cancelar el examen de patentabilidad so pena de que la solicitud caiga en abandono, de acuerdo con lo establecido en el Artículo 44 de la Decisión 486/2000.

SE PRESENTARON OPOSICIONES POR PARTE DE TERCEROS.

SI _____ NO X